



Quý vị có biết?

9 người trong số 10 phụ nữ chẩn đoán là bị ung thư vú không có ai trong gia đình bị bệnh này.

Chụp quang tuyến vú (chụp tia X) có thể phát hiện ung thư từ rất sớm trước cả khi bản thân quý vị hoặc bác sĩ của quý vị có thể nhìn thấy hoặc cảm thấy. **Hầu hết tất cả các ca phát hiện được ung thư từ giai đoạn sớm nhất đều có thể chữa trị thành công.**

Chụp quang tuyến vú tại cơ sở BreastScreen NSW được miễn phí và do **nữ nhân viên thực hiện.**

Có thông dịch viên miễn phí giúp quý vị lấy hẹn chụp quang tuyến vú.

Chúng tôi nhận đăng ký theo nhóm và sẽ bố trí thông dịch viên miễn phí có mặt tại buổi chụp cho cả nhóm.

Quý vị không cần phải có giấy giới thiệu của bác sĩ nhưng chúng tôi khuyến khích quý vị mang theo chỉ tiết của bác sĩ của mình đến cuộc hẹn.

Hãy gọi, lấy hẹn và chụp quang tuyến vú



13 20 50

Về BreastScreen NSW

BreastScreen NSW là chương trình chụp quang tuyến vú miễn phí thực hiện tại hơn 150 cơ sở ở tiểu bang NSW. Chương trình được chính phủ liên bang tài trợ từ năm 1991 với mục tiêu giảm số ca tử vong vì ung thư vú thông qua việc phát hiện sớm.

Chương trình này đặc biệt **dành cho phụ nữ từ 50 tới 74 tuổi**. Tuy nhiên tất cả phụ nữ từ 40 tuổi trở lên đều hội đủ tiêu chuẩn được chụp quang tuyến theo chương trình này.

Liên lạc với chúng tôi

Để lấy hẹn tại cơ sở ở gần quý vị:
13 20 50

Muốn biết thêm chi tiết

breastscreen.nsw.gov.au

Nếu muốn được thông dịch viên giúp đỡ

13 14 50



facebook.com/BreastScreenNSW

**Phát hiện
ung thư vú từ
sớm là vô cùng
quan trọng**

Dành cho phụ nữ từ
50 đến 74 tuổi

Chụp quang tuyến vú là gì?

Chụp quang tuyến vú là bản phim chụp tia X vú phụ nữ. Chụp quang tuyến vú tại cơ sở BreastScreen NSW dành cho những người phụ nữ chưa từng phát hiện thấy ở vú có bất cứ triệu chứng nào hoặc thay đổi gì.

Tôi có nên chụp quang tuyến vú hay không?

Có. Nếu quý vị trong độ tuổi từ 50 đến 74, mỗi hai năm một lần đi chụp quang tuyến vú là cách tốt nhất để phát hiện sớm ung thư vú, là thời điểm dễ đạt thành công nhất trong việc chữa trị.

Ung thư vú có thể xảy ra đối với bất cứ người phụ nữ nào bất kể họ sanh ở quốc gia nào và nói ngôn ngữ gì. Ở tiểu bang NSW cứ 8 người phụ nữ thì có 1 người bị chẩn đoán ung thư vào một thời điểm nào đó trong cuộc đời, phần lớn trên 50 tuổi.

Những điều gì sẽ diễn ra khi chụp quang tuyến vú?

Cuộc hẹn của quý sẽ kéo dài trong khoảng **20 phút**. Chúng tôi hoan nghênh việc quý vị có người thân hoặc bạn bè đi cùng tới phòng khám. Chúng tôi sẽ gửi các mẫu đơn cho quý vị điền sẵn để mang tới cuộc hẹn. Nếu quý vị có khó khăn gì trong việc điền mẫu đơn, nhân viên chúng tôi có thể giúp quý vị.

Nữ nhân viên chụp quang tuyến vú sẽ đưa quý vị tới phòng chụp cá nhân, nơi quý vị có thể cởi áo ngoài và áo ngực. Nhân viên sẽ chụp ít nhất là hai hình ảnh cho từng bên vú. Vú của quý vị sẽ bị ép thật sát trong khi máy chụp quang tuyến. Vú bị ép có thể không thoải mái, nhưng chỉ trong **chốc lát (khoảng 10 giây)**. Máy sẽ chụp được hình ảnh quang tuyến bất kể vú ở cỡ nào.

Nếu quý vị cảm thấy khó chịu, hãy báo cho nhân viên chụp biết. Quý vị có thể ngưng chụp quang tuyến vú bất cứ lúc nào.



Tôi có thể chụp quang tuyến vú nếu tôi dưới 50 hoặc trên 74 tuổi không?

Tất cả phụ nữ từ 40 tuổi trở lên có thể liên lạc với cơ sở BreastScreen NSW để được chụp quang tuyến vú miễn phí.

Chụp quang tuyến vú tại cơ sở BreastScreen NSW không dành cho phụ nữ dưới 40 tuổi. Việc chụp để phát hiện ung thư vú ở người trẻ hơn không được hiệu quả lắm do mô vú của họ dày đặc hơn nên việc phát hiện ra khối u còn nhỏ trên hình chụp quang tuyến trở nên khó hơn.

Chụp quang tuyến vú an toàn tới mức nào?

Cũng như bất kỳ tia X nào khác, chụp quang tuyến vú chỉ cần lượng bức xạ rất thấp. Các nghiên cứu cho thấy **việc chụp quang tuyến để phát hiện sớm ung thư vú đem lại cho người ta lợi ích cao hơn nhiều so với bất cứ nguy cơ nào có thể có từ bức xạ**.

Chụp quang tuyến vú có những hạn chế gì?

Chụp quang tuyến là cách tốt nhất để phát hiện sớm ung thư vú. **Ung thư vú được phát hiện càng sớm bao nhiêu thì khả năng chữa trị và hồi phục thành công càng cao bấy nhiêu**.

Tuy nhiên, cũng như mọi xét nghiệm tìm kiếm phát hiện, hình chụp quang tuyến không chính xác 100%.

- Một số ít người chụp quang tuyến vú sẽ cần có thêm các xét nghiệm trước khi được cung cấp kết quả cuối cùng. **9 người trong số 10 người được mời trở lại làm thêm xét nghiệm không bị ung thư.**
- Có khả năng rất thấp là hình chụp quang tuyến trông vẫn bình thường mặc dầu ở vú đã có ung thư. Tuy nhiên, trường hợp đó là vô cùng hiếm. **Trong số 1000 người chụp quang tuyến chỉ có con số nhỏ hơn 1 là sẽ phát hiện thấy có ung thư vú trong năm sau khi chụp.**
- **Hầu như tất cả các ca được phát hiện có ung thư bởi cơ sở BreastScreen NSW nếu không chữa trị thì u ung thư sẽ to dần và trở thành vấn đề nguy hiểm đến tính mạng.** Tuy thế, có một số rất nhỏ các ca ung thư được phát hiện và chữa trị có thể không trở nên nguy hiểm đến tính mạng. Tại thời điểm này, người ta không thể nào nói được chính xác chứng ung thư vú nào sẽ nguy hiểm đến tính mạng và chứng ung thư nào thì không.

Hãy biết rõ tình trạng vú của bản thân trong thời gian giữa các cuộc hẹn

1. **Tìm hiểu xem vú mình thế nào** và tình trạng vú bình thường trông ra sao. Hãy ngắm nhìn vú của mình trong gương và thường xuyên cảm nhận vú mình.
2. **Nếu quý vị để ý thấy có bất cứ sự thay đổi nào** ở vú (chẳng hạn như nổi cục, núm vú tiết chất dịch hoặc vú tự nhiên bị đau kéo dài) thì phải tới gặp bác sĩ ngay.